



ABONNEZ-VOUS

LE VOYAGEUR



3
**LA CFA DU CORRIDOR
DU NORD DE L'ONTARIO
OFFICIELLEMENT LANCÉE**

Photo : Courtoisie



6
**FOIRE GOURMANDE :
À LA RENCONTRE DES
EXPOSANTS DU NORD**

Photo : Lise Dugas

**50^e anniversaire du
drapeau franco-ontarien**

**Le Voyageur lance son
tout premier magazine**

Réservez votre espace !

9



7
**PROGRAMMATION DES COMPAGNONS :
DES ARTISTES DONNENT UN AVANT-GÔT**

Photo : Courtoisie



15
**AFROFEST 2025 : COSTUMES, METS,
MUSIQUE ET ÉCHANGES CULTURELS**

Photo : Lise Dugas

GRAND SUDBURY

Plus de 1 million \$ pour soutenir deux initiatives novatrices de NORCAT

DONALD DENNIE

Le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de FedNor, investit 1 050 000 \$ dans le but de soutenir deux initiatives importantes de NORCAT, une entreprise d'innovation située dans le Grand Sudbury. C'est ce qu'a annoncé la députée de Sudbury, Viviane Lapointe au nom de la ministre Patty Hajdu, responsable du ministère de l'Emploi et des Familles, ainsi que de l'Agence fédérale de développement pour le Nord de l'Ontario.

«Cet investissement assurera que le Canada demeurera à l'avant-garde de la technologie, a déclaré Mme Lapointe. Et garantira que des entreprises canadiennes détiennent les ressources nécessaires pour croître et prospérer.

Lorsque nous mettons l'accent sur l'innovation et les nouvelles technologies, les innovateurs d'aujourd'hui deviennent les chefs de file de l'industrie de demain. Cet investissement permettra de garantir que les débouchés of-

ferts au Canada profiteront à la population canadienne et que les nombreuses entreprises qui font de la région du Grand Sudbury un pôle international pour l'extraction de ressources naturelles prospéreront pour les générations futures».

Une partie de l'investissement global de plus de 1 million de dollars, soit 700 000 \$, servira à soutenir NORCAT dans la mise en œuvre de l'Initiative régionale en matière d'intelligence artificielle, qui vise à fournir des services-conseils et du financement aux petites et moyennes entreprises (PME) innovantes. Le projet favorisera l'adoption, l'intégration et la commercialisation d'outils, de produits et de services d'IA. Il permettra aux entreprises de combler les lacunes en matière de compétences et de productivité liées aux technologies d'intelligence artificielle, de développer l'expertise interne dans le Nord de l'Ontario et d'aider les PME à devenir plus efficaces, innovantes et concurrentielles.

Le financement accordé par FedNor permettra également de réaliser des achats d'immobilisation et des expansions, par exemple en ce qui concerne les serveurs et l'infrastructure informatique, ainsi que de fournir une formation ciblée, de couvrir les frais de commercialisation et d'obtenir des services professionnels.

Le reste du financement, soit 350 000 \$, servira à renouveler le programme d'accélération de l'innovation de NORCAT pour une période supplémentaire de trois ans, soit jusqu'en 2028. Ce programme offre une aide financière aux petites et moyennes entreprises afin de leur permettre d'accéder à des ressources techniques et opérationnelles.

Grâce à cette initiative, les PME peuvent investir dans des

activités de croissance ayant une incidence importante, telle l'acquisition de matériaux et d'équipement, l'embauche d'employés et la formation, la recherche et le développement, la commercialisation et la conquête de nouveaux marchés ainsi que d'autres dépenses opérationnelles liées au développement et à la commercialisation de nouvelles technologies. Le programme d'accélération de l'innovation offre aux entreprises un soutien nécessaire pour les aider à améliorer leurs activités, à devenir plus concurrentielles et à créer de nouveaux emplois.

Pour Like Begley, fondateur et président de la PME Circuit IQ, les entreprises comme la sienne ont besoin d'ingénieurs expérimentés et de meilleurs outils lorsqu'elles commencent à croître. «Aujourd'hui, prélever le capital nécessaire pour obtenir ces appuis devient de plus en plus difficile, a-t-il dit. Et si vous demeurez au Canada, et surtout dans le Nord de l'Ontario, c'est encore plus difficile. C'est pourquoi des programmes comme ceux annoncés aujourd'hui sont très importants. Ils procurent les ressources dont nous avons besoin à un moment crucial».

Les deux investissements annoncés par FedNor ont pour but de contribuer à stimuler l'innovation et le développement de compétences essentielles dans le Nord de l'Ontario et appuieront la modernisation et l'expansion de plus de 35 petites et moyennes entreprises de la région. Selon un communiqué de presse de FedNor, grâce à ces initiatives, le Canada pourra demeurer un acteur de premier plan dans les nouvelles industries et technologies, et les entreprises canadiennes disposeront des ressources nécessaires pour prospérer et ré-



La région du Grand Sudbury est reconnue depuis longtemps dans le domaine du développement des mines et des ressources naturelles. Mais nous ne nous sommes pas arrêtés là. Le même esprit de persévérance et d'innovation qui a contribué au développement du secteur minier a aussi mené à la diversification de notre économie».

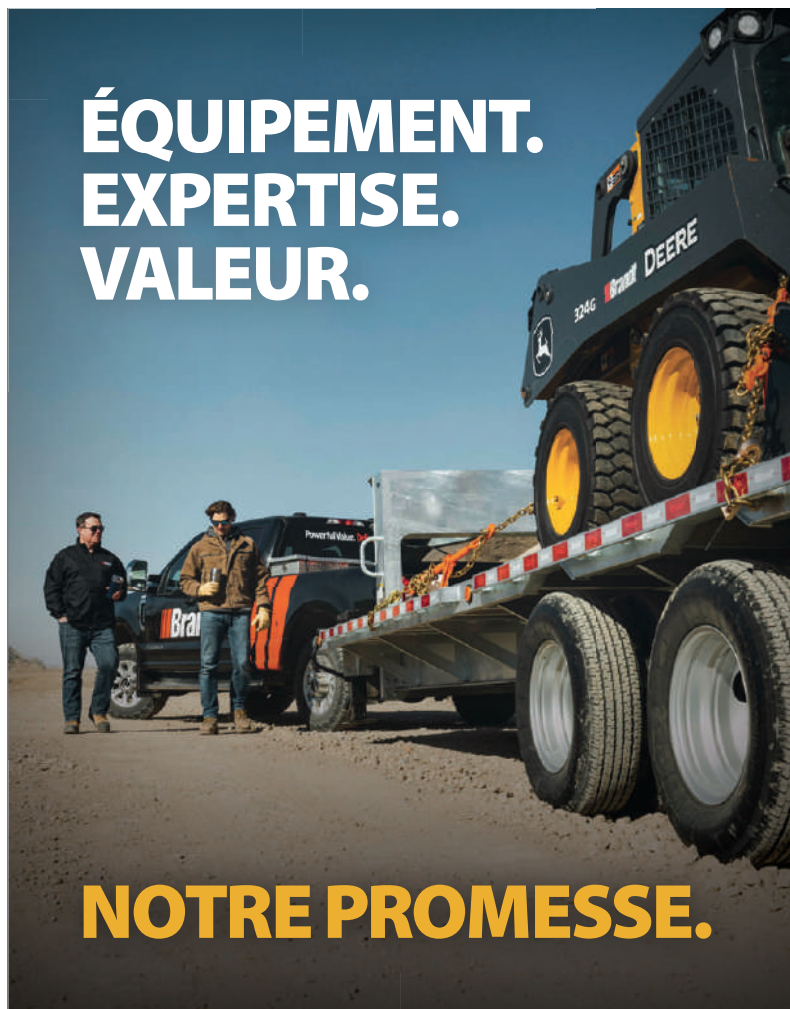
Paul Lefebvre

pondre à la demande du Canada et du monde entier.

«La région du Grand Sudbury est reconnue depuis longtemps dans le domaine du développement des mines et des ressources naturelles, a affirmé le maire du Grand Sudbury, Paul Lefebvre. Mais nous ne nous sommes pas arrêtés là. Le même esprit de persévérance et d'innovation qui a contribué au développement du secteur minier a aussi mené à la diversification de notre économie. L'innovation est maintenant une grande partie de qui nous sommes en tant que communauté. Aujourd'hui, le Grand Sudbury est un lieu d'expertise à l'échelle mondiale dans les domaines de la santé et la sécurité, de la médecine, de l'éducation, de l'industrie manufacturière et de la technologie avancée».

Le chef de l'exploitation de NORCAT, Jason Bubba, a appuyé les dires du maire Lefebvre.

«L'innovation est devenue un atout central de qui nous sommes dans la ville du Grand Sudbury».



ÉQUIPEMENT.
EXPERTISE.
VALEUR.

NOTRE PROMESSE.

Brandt apporte sur le chantier le bon équipement compact, ainsi qu'un soutien d'expert, un financement flexible et des démonstrations à votre porte.

Expertise inégalée

Nous connaissons parfaitement l'équipement de construction compact, ce qui facilite l'acquisition et l'utilisation de vos machines.

Soutien total

Nous sommes là pour offrir un service d'expert : au comptoir, au téléphone, à l'atelier ou sur la route.

Démonstrations à votre porte

Essayez nos machines chez vous, nous offrons des démonstrations quand et où vous en avez besoin, sans aucune obligation.

Pour plus d'informations ou pour réserver une démonstration, visitez :

brandt.ca/equipement-compact



Brandt



De gauche à droite, Luke Begley, Brendan Skiffington, Jason Bubba, Viviane Lapointe, Paul Lefebvre.
Photo : Donald Dennie

TIMMINS

La CFA du Corridor du Nord de l'Ontario officiellement lancée

VENANT
NSHIMYUMURWA

Le projet de la Communauté francophone accueillante (CFA) du Corridor du Nord de l'Ontario a été officiellement lancé, vendredi 29 août, au Centre culturel La Ronde à Timmins. Ses responsables ont promis d'offrir des ressources nécessaires aux nouveaux arrivants et aux francophones qui s'installent dans la région pour favoriser leur épanouissement et leur contribution à la société.

L'ancien ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté, Marc Miller, annonçait, le 14 août 2024, l'ajout de 10 nouvelles communautés francophones accueillantes (CFA) à travers le Canada.

Le Nord de l'Ontario en a reçu une qui s'ajoute à celle de Sudbury existant depuis 2019.

«Tout au long de la dernière année, on a travaillé au Réseau du Nord pour identifier et mettre en place cette nouvelle communauté francophone dans la région; on a sélectionné le Corridor du Nord de l'Ontario», a indiqué le directeur du Réseau de soutien à l'immigration francophone du Nord de l'Ontario, Thomas Mercier.

Environ 170 personnes ont participé à l'événement de Timmins qui a marqué «une étape importante dans la mise en œuvre de ce projet fédéral, visant à créer des milieux de vie dynamique pour les personnes immigrantes d'expression française dans le Nord-Est de l'Ontario», comme l'a mentionné, dans un communiqué, la CFA du Corridor du Nord de l'Ontario qui regroupe les collectivités du corridor de la route 11.

Les participants comprenaient des partenaires communautaires du nouvel organisme, des élus locaux, des acteurs en immigration, des artistes, des nouveaux arrivants et des membres de la communauté.

Ils ont été invités à s'approprier le projet qui aspire à créer une société francophone inclusive et culturellement diversifiée.

Les nouveaux arrivants ont eu l'occasion de rencontrer les organismes établis dans la région pour entreprendre un réseautage.

Le projet couvre la période 2025/2028, avec un financement d'un million de dollars.

Thomas Mercier attend beaucoup de ce projet, car, selon lui, «il favorisera un maillage interculturel dans des événements communautaires qui réunissent tout le monde, et développera un sentiment d'appartenance des nouveaux arrivants envers la francophonie ontarienne».

Des activités déjà en cours

Bien que lancé formellement la semaine dernière, le projet de la Communauté francophone accueillante du Corridor du Nord de l'Ontario a pris effet le 1er avril.

Différentes activités s'organisent depuis.

«En collaboration avec le Conseil des arts, l'Université de Hearst et les services d'établissement du Nord-Est, la CFA du Corridor du Nord de l'Ontario a d'abord lancé une soirée mosaïque à Hearst en mai pour valoriser la diversité et l'inclusion», a déclaré la coordonnatrice de la CFA du Corridor du Nord de l'Ontario, Marie-Josée Tremblay.

L'organisme a ensuite réalisé des journées familiales comme celle tenue à Moonbeam au parc provincial René Brunel.

Les nouveaux arrivants ont appris beaucoup sur la région. Ils ont essayé certaines pratiques auxquelles ils n'étaient pas familiarisés comme le kayak, selon Mme Tremblay.

Une autre activité a regroupé les partenaires communautaires, les services et les programmes existants avec les nouveaux arrivants et d'autres francophones nouvellement installés dans la région.



De gauche à droite : Joyce Motuke Malembe (Agente de développement RIF), Fatou Condé (coordonnatrice de communication), Thomas Mercier (directeur du RIF), Jean-Emmanuel Yameogo (agent CFA), Marie-Josée Tremblay (coordonnatrice CFA), Purvi (IRCC) et Jean-Paul Kalwahali (agent de projet RIF). Photo : Courtoisie

Et l'intégration se poursuit. «La semaine dernière, on a invité 16 nouveaux arrivants qui viennent de s'établir dans notre région pour découvrir nos espaces naturels. On a fait une excursion avec Northern Spirit Adventures pendant laquelle les nouveaux arrivants ont davantage appris l'histoire de nos terres, l'histoire du passé avec les Premières Nations», a souligné Marie-Josée Tremblay.

Plusieurs autres activités envisagées

La CFA du Corridor du Nord de l'Ontario prévoit de continuer à faire des tournées dans des écoles,

en y initiant la danse traditionnelle africaine, entre autres.

Elle veut également mettre en place des cercles de discussion dans chaque région du corridor du nord où les gens pourront davantage pratiquer l'anglais et le français.

«Le bilinguisme est important dans le Nord de l'Ontario», souligne Marie-Josée Tremblay.

Elle rappelle que ce que fait la CFA du Corridor du Nord de l'Ontario n'est pas uniquement réservé aux nouveaux arrivants, mais à tous les francophones pour faciliter leur accueil, intégration et accompagnement dans la région du corridor du nord.



Tout au long de la dernière année, on a travaillé au Réseau du Nord pour identifier et mettre en place cette nouvelle communauté francophone dans la région; on a sélectionné le Corridor du Nord de l'Ontario».

Thomas Mercier

★ **CONCOURS** ★

UNE INSCRIPTION =

8 CHANCES DE GAGNER!

Inscrivez-vous une seule fois et votre nom sera automatiquement inclus pour courir la chance de gagner une paire de billets pour un des 8 spectacles au TNO.

• Plus besoin de vous réinscrire : une participation = 8 occasions de gagner !

• Ne manquez pas votre chance de vivre une expérience culturelle unique au Théâtre du Nouvel-Ontario !

Pour participer, envoyez un courriel à concours@levoyageur.ca avec le message « TNO », en indiquant votre nom et vos coordonnées.



TNO
LE THÉÂTRE DU NOUVEL-ONTARIO

Ce concours est réservé aux abonné-e-s du Voyageur. Abonnez-vous gratuitement en ligne : levoyageur.ca/abonnement-virtuel-gratuit

RETOUR AU BUREAU OU TÉLÉ-TRAVAIL: LES AVIS SONT PARTAGÉS.



LE VOYAGEUR

journal

Ce journal est conforme à l'orthographe rectifiée.

Les opinions exprimées dans le Courrier des Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.

336, rue Pine, bureau 302
Sudbury (Ontario)
P3C 1X8

Téléphone : 705-673-3377
Sans frais : 1-866-926-3997
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

Mission

Le Voyageur est le reflet de la francophonie nord-ontarienne contemporaine, diversifiée et en constante évolution. Il partage ses luttes et ses espoirs dans les voix qui s'y expriment et par son accessibilité.

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE

9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

réseau presse
médias professionnels de l'Info locale

FIER MEMBRE

Ligne agates marketing

Fondation Donatien
FREMONT

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

Propriétaire

Paul Lefebvre

Équipe de direction

Mylène Lefebvre, poste 6206
direction@levoyageur.ca
marketing@levoyageur.ca
Guy Rouleau, poste 6203
administration@levoyageur.ca
Mehdi Mehenni, poste 6209
redaction@levoyageur.ca

Directrice

administrative

Mylène Lefebvre

Coordinatrice

administrative

Chloé Brideau

Marketing

Mylène Lefebvre

Directeur de

l'information

Mehdi Mehenni

Journaliste

Mehdi Mehenni

Pigistes

• Marc Dumont

• Diane Labelle

• Venant

• Nshimyumurwa

• Rose-Lyne

• D'Aoust Messier

- Aurore Mbonimpa
- Nicholas Ntaganda
- Ines Bouguerra
- Donald Dennie
- Philippe Mathieu

Correspondants.es

Initiative de

journalisme local

Francopresse

Éditorialistes

Donald Dennie

Réjean Grenier

Mehdi Mehenni

Maquettiste,

graphiste

• Andoni

• Aldasoro Rojas

Caricaturistes

• Bado

• Jacques-André Blouin

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.
Distribution : 1 865 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction.

Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2^e classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374

MEMBRE : Association de la presse francophone

• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.

• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$

• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

ÉDITORIAL

La symbolique de la Seconde Guerre mondiale



MEHDI
MEHENNI

Au sortir de la Seconde Guerre mondiale, le monde dit occidental a su s'approprier la victoire contre le nazisme et ses prolongements; l'Italie fasciste de Benito Mussolini et le Japon militariste et ultranationaliste de l'empereur Hirohito.

Avec la naissance, en 1945, de l'Organisation des Nations Unies (ONU), dont la charte de San Francisco définit et codifie les grands principes des relations internationales, et l'adoption par son Assemblée générale de la Déclaration universelle des droits de l'homme en 1948, les États-Unis et leurs alliés européens ont pu, peu à peu, donner à l'Occident cette image d'un monde libre et démocratique où règnent les grands principes de paix et de justice.

En face, des dictatures, ayant pour locomotive l'Union des républiques socialistes soviétiques (URSS) et plus tard la Russie de Vladimir Poutine, la Corée du Nord de Kim Jong Un, la Chine de Xi Jinping, l'Inde de Narendra Modi et l'Iran des Khomeini, pour ne citer que ceux-là, faisaient contraste, avec un monde plutôt sombre et peu adepte des vertus démocratiques.

Si, cependant, l'Occident a multiplié les erreurs stratégiques durant au moins les deux dernières décennies, avec notamment la guerre en Irak et l'intervention en Libye, créant des précédents en matière de violation du droit international, le retour de Donald Trump à la tête des États-Unis, depuis janvier 2025, est en passe de déconstruire tout le narratif d'un monde occidental civilisé et juste.

Les accords qu'il est en passe de conclure avec la Russie de Poutine, au détriment de la souveraineté de l'Ukraine, et l'appui inconditionnel dont il fait montre envers le gouvernement israélien de Netanyahu, au grand malheur d'une population palestinienne meurtrie, affamée et dépossédée de ses terres, constituent de graves cicatrices dans la face de l'ordre mondial jusque-là établi. Et il sera difficile de les réparer.

Car, il y en a qui ne manquent pas déjà d'annoncer la fin de la primauté du monde occidental, tout en lui opposant un nouvel ordre mondial, dont les promoteurs, la Chine, la Russie, la Corée du Nord, l'Inde, la Turquie, l'Iran... ne s'estiment pas pires que les États-Unis de Donald Trump.

Et le Sud global les croit et commence à adhérer à leur narratif.

Le 25^e sommet de l'Organisation de coopération de Shanghai (OCS), qui s'est tenu du 31 août au 1^{er} septembre 2025 à Tianjin, en Chine, et qui a réuni une vingtaine de dirigeants, fait partie des prémices de cette nouvelle ère dans les relations internationales.

L'OCS, qui représente 43 % de la population mondiale et 23,5 % du PIB (Produit intérieur brut) de la planète, veut accélérer la création d'une banque de développement, sur insistance de la Chine.

Fait à ne pas négliger, lors de ce sommet, est le défilé militaire chinois célébrant, en compagnie des Poutine, Kim Jong et Modi la fin de la Seconde Guerre mondiale et la capitulation du Japon, qui avait occupé la Chine. À rappeler qu'en mai 2025, le président chinois avait assisté, en Russie, à la parade militaire commémorant les 80 ans de la victoire contre l'Allemagne nazie.

Sur le plan de la symbolique, la manœuvre est on ne peut plus claire : récupérer les attributs de la fin de la Seconde Guerre mondiale.

Pendant ce temps, les États-Unis de Donald Trump continuent de tourner le dos à leurs alliés naturels, participant ainsi à les diviser, les fragiliser et à se fragiliser eux-mêmes.

Le Canada comme l'Europe semblent conscients que les agissements de Donald Trump sont plus à même de rendre plutôt la Chine et la Russie «Great Again». C'est pour cela qu'ils ont raison de protester, comme ils viennent de le faire contre le refus de l'administration Trump d'octroyer des visas à la délégation palestinienne, en vue de sa participation à la 80^e Assemblée générale des Nations Unies, qui se tient du 9 au 23 septembre, à New York. Ce renoncement des États-Unis à leurs obligations internationales ne manquera pas d'ajouter des cordes dans l'arc de la Chine et compagnie.

POUR SAVOIR CE QUI SE PASSE EN FRANÇAIS DANS LE NORD DE L'ONTARIO

Abonnez-vous | 705-673-3377

Faites paraître votre publicité dans nos pages!
ventes@levoyageur.ca.



LE VOYAGEUR journal

Lavoix
du Nord

levoyageur.ca

CANADA

Feuilleton de la Colline : services en français, dépenses et conflits internationaux



La Cour suprême entendra l'appel de l'aéroport de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick dans l'affaire d'une plainte de Michel Thibodeau pour manque de services en français. Photo : Ericka Muzzo – Francopresse

INÈS LOMBARDO

Franco presse

Cette semaine : des plaintes sur les services en français dans les aéroports, toujours plus de dépenses au fédéral, Mark Carney renforce ses liens militaires avec l'Europe, mais toujours pas d'action pour Gaza.

Français dans les aéroports : la Cour suprême n'entendra qu'un seul appel

Deux plaintes liées aux services en français n'ont pas abouti à la même conclusion devant la Cour suprême. Celle-ci a annoncé jeudi qu'elle entendra l'appel concernant l'aéroport de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, mais pas celui de l'aéroport d'Edmonton, en Alberta.

Un long processus : Le plaignant, Michel Thibodeau – bien connu pour ses recours en matière de droits linguistiques – avait obtenu gain de cause en 2024 devant la Cour d'appel fédérale. Celle-ci avait conclu que les deux aéroports avaient enfreint la Loi sur les langues officielles en utilisant uniquement l'anglais dans leurs communications.

Selon une source qui connaît bien ce type de cause et contactée par Francopresse, la décision de la Cour suprême sur le dossier de Saint-Jean pourrait se faire attendre de huit mois à un an.

CANADA

Vers plus de dépenses en personnel au fédéral?

Dans son rapport rendu public jeudi, le directeur parlementaire du budget (DPB) estime que les dépenses de personnel du gouvernement fédéral atteindront 76,2 milliards de dollars en 2029-2030 si de nouvelles restrictions budgétaires ne sont pas instaurées.

Quelques chiffres : Il s'agit d'une augmentation de 2 % par rapport aux prévisions faites en mars 2025. Cette augmentation découle surtout d'une augmentation qui devrait atteindre 442 000 employés à temps plein, et d'une rémunération annuelle moyenne dépassant 172 000 \$.

Ces projections excluent toutefois les nouvelles dépenses annoncées après mai 2025, dont celles liées aux Forces armées canadiennes et à l'examen des dépenses en cours, précise le rapport.

À savoir : Les dépenses en personnel du gouvernement ont été estimées à 71,1 milliards de dollars en 2024-2025, et constituent la principale part des coûts de fonctionnement.

INTERNATIONAL

Tournée européenne : soutien à l'Ukraine

En visite en Europe, Mark Carney a prononcé un discours solennel sur la place Sophia, en plein centre de Kiev, pour souligner le jour de l'indépendance de l'Ukraine. Aux côtés du président Volodymyr Zelensky, il a réaffirmé le «soutien indéfectible du Canada à la liberté, à la démocratie et à la souveraineté du pays».

Il y a annoncé une aide militaire de 2 milliards de dollars, qui comprend des drones, blindés et des munitions. Il n'a pas exclu un déploiement de soldats canadiens en Ukraine.

Tournée militaire : Le premier ministre canadien s'est aussi rendu en Pologne, où il a souligné la coopération stratégique avec Varsovie, rappelant que les deux pays atteindraient 5 % du PIB en dépenses militaires d'ici 2035.

Enfin, à Berlin, en Allemagne, il a annoncé l'achat d'une flotte de sous-marins ultramodernes pour protéger l'Arctique afin de contrer la Russie et la Chine, en précisant que l'entreprise allemande Thyssen Krupp Marine Systems et la sud-coréenne Hanwha Ocean étaient en lice pour le contrat.

Projets sur les minéraux critiques en Allemagne : Mark Carney a aussi conclu un partenariat sur les minéraux critiques, incluant un possible cofinancement public de projets. L'accord vise à renforcer le développement et les exportations canadiennes.

Le premier ministre a souligné que le Canada veut mieux exploiter ses ressources stratégiques, comme le nickel et le cobalt, afin de réduire la dépendance mondiale face à la Chine et à la Russie, qui dominent actuellement ce marché essentiel aux technologies énergétiques et de défense.

Famine à Gaza :

aucune action concrète

«Le Canada est extrêmement préoccupé par la détérioration horrible des conditions de vie à Gaza et par le nombre croissant des civils et civils, y compris des enfants, qui meurent de faim», a reconnu le secrétaire d'État canadien au Développement international, Randeep Sarai, lundi, dans un communiqué de presse.

Ce dernier est intervenu après que l'ONU ait officiellement reconnu, le 22 août, l'existence d'une famine qui sévit déjà depuis quelques semaines, à la suite du blocus imposé par Israël sur l'aide humanitaire, dont la nourriture, le 18 mars dernier.

«Le Canada continue d'explorer activement toutes les avenues avec ses partenaires sur le terrain afin d'alléger les souffrances», a affirmé Randeep Sarai, sans toutefois annoncer des sanctions.

«Nous continuons d'appeler à un cessez-le-feu immédiat et permanent. Le Hamas doit libérer sans délai tous les otages et déposer les armes. Cette guerre doit cesser immédiatement», a-t-il encore déclaré.

Réactions : De son côté, l'organisme canadien pour la justice et la paix au Moyen-Orient (CJPMO) s'est dit «profondément déçu» par la déclaration du secrétaire d'État, qui a, selon elle, reconnu la responsabilité d'Israël, mais évité «toute politique concrète pouvant mettre fin à la complicité canadienne dans le génocide israélien».

Elle a réitéré que le Canada doit rompre «tous ses liens diplomatiques et économiques avec Israël»

et imposer un embargo bilatéral sur les armes, ainsi que la fin de l'Accord de libre-échange Canada-Israël.

Sanctions envers des responsables russes

Jeudi, la ministre des Affaires étrangères du Canada, Anita Anand, a annoncé des sanctions à l'encontre de 16 personnes et deux entités liées aux activités d'ingérence de la Russie en Moldavie, pour avoir tenté de déstabiliser le gouvernement moldave élu en novembre 2024, avec à sa tête la présidente europhile Maia Sandu.

Les sanctions visent aussi des responsables moldaves,



Je sais très bien que nous sommes à un carrefour. Soit c'est la fin de la guerre, soit c'est la déportation vers l'étranger. Il n'y a pas de troisième option.

Rami Abou Jamous

représentants prorusses de Gagaouzie, des médias de désinformation, et le nouveau bloc politique d'Ilan Shor.



Jusqu'à 20 % de rabais sur vos billets!

Abonnez-vous sur leTNO.ca/abonnez-vous

2025
—26

TNO
Théâtre du Nouvel-Ontario

D'AUTRES JOURNALISTES PALESTINIENS TUÉS

Lundi, plus de 20 Palestiniens, dont 5 journalistes, ont été tués dans des frappes israéliennes sur l'hôpital Nasser, dans le sud de la bande de Gaza.

Ils s'appelaient Moaz Abu Taha, Houssam El-Masri, Ahmed Abu Aziz, Mohammad Salamé et Mariam Abu Dagga.

Le premier ministre israélien, Benyamin Nétanyahou – qui a un mandat d'arrêt de la Cour pénale internationale contre lui – a déploré un «tragique accident». Néanmoins, l'État hébreu a intensifié mercredi ses opérations autour de la ville de Gaza.

Israël avait déjà ciblé six journalistes palestiniens il y a trois semaines, dont celui qui était connu sous le nom de «La Voix de Gaza», Anas Al-Sharif.

ABITIBI-TÉMISCAMINGUE - NORD-EST ONTARIEN

Foire gourmande : à la rencontre des exposants du Nord

LISE DUGAS

Du 31 juillet au 3 août 2025 se tenait la 23^e édition de La Foire gourmande à Ville-Marie. Pour ceux qui n'ont jamais eu la chance d'y assister, ce festival agroalimentaire célèbre des exposants du Témiscamingue, de l'Abitibi, du Nord-Est ontarien et d'un peu partout au Québec. Au menu : dégustations, expériences gastronomiques inédites, démonstrations par des chefs cuisiniers, spectacles de musique et activités pour toute la famille. Le tout au bord du majestueux lac Témiscamingue où règne une ambiance festive et conviviale.

Un moyen très innovateur a été utilisé pour faire des achats sur place, soit le bracelet qui a servi pour tous les achats effectués sur le site de la Foire : dégustations, consommations, produits, artisanat, bref, pour toutes les transactions.

Audrey Pelchat, la responsable des communications, nous fait part de l'aménagement du site cette année, qui semble plaire à tous. «Il est de 300 pieds de long, une aire ouverte, un site plus invitant, plus festif», explique Audrey. Cette année, le site a été divisé en trois zones : première zone, avec les 24 kiosques de base pour les artisans et les échantillons de bouffe, gratuits. La deuxième zone, avec 16 kiosques typiques de petites bouchées de 7 \$ et moins. La troisième zone, avec six kiosques de luxes, dont quatre avec des mets plus substantiels qui se chiffraient entre 10 \$ et 20 \$ et deux qui vendaient des cocktails. Audrey mentionne qu'il devait y avoir six exposants du Nord-Est ontarien mais seulement quatre ont pu se présenter cette année. Donc, cette année, c'était au tour de Dida's, de Bison du Nord, tous deux d'Earlton,

de Creative Meats, de Markstay et de Northern Fields, de Temiskaming Shores.

Un camion de cuisine de rue pour commencer

Dida's a démarré en 2017 sous la forme d'un camion de cuisine de rue, ce qui en faisait une activité saisonnière. Après une seule saison, la construction d'un nouveau bâtiment a commencé en décembre 2017. Un nouveau restaurant a été construit en trois mois et demi par Linda, la propriétaire, et son mari. Le restaurant a ouvert ses portes en avril 2018. D'où vient le nom Dida? C'est simple, la nièce de Linda, encore jeune, l'appelait Tante Dida, car elle ne savait pas prononcer le nom Linda. Aujourd'hui encore, elle l'appelle Tante Dida.

Le fameux ranch familial

Pour Pierre Bélanger, fondateur et propriétaire de Bison du Nord, l'aventure a commencé en 1972. L'idée était inusitée à l'époque: transformer une terre rurale située dans le nord-est de l'Ontario en ranch de bisons. Aujourd'hui, le troupeau de 350 animaux témoigne de la vision de Pierre et de son sens des affaires. Bison du Nord est parmi les ranchs pionniers au Canada et est reconnu comme étant l'un des plus gros éleveurs de bisons dans l'est du pays. 2022 a marqué le 50^e anniversaire du ranch familial.

Des viandes découpées sur mesure

Creative Meats est un abattoir et une usine de transformation agréés par la province qui fournit aux agriculteurs, aux restaurants et aux détaillants alimentaires locaux des viandes découpées sur mesure et des charcuteries avec un magasin ouvert au public sept jours sur sept, où on y retrouve des viandes fraîchement découpées, des boîtes de congélation, des fromages locaux, des produits frais et des conserves. Creative Meats est reconnu pour ses pepperettes, ses charcuteries, ses saucisses fumées et son kielbasa maison.

Des alternatives saines

Northern Fields est un producteur d'herbes aromatiques où les produits sont récoltés, séchés et conditionnés pour les marchés de l'alimentation, des boissons, ainsi que des produits de bain et de soins corporels. La propriétaire Diana Larente a combiné son amour pour l'agriculture et ses connaissances dans la fabrication pour créer Northern Fields, où elle espère offrir à ses clients des alternatives saines de leurs produits quotidiens. De la cuisine au bain, il y en a pour tous les goûts.



Dida's à la Foire gourmande. Photo : Lise Dugas



Au kiosque Bison du Nord. Photo : Lise Dugas

Le souper méchoui !

Un souper méchoui s'est déroulé le jeudi soir et a fait le bonheur de plus de 200 personnes. Le vendredi soir a donné lieu au souper gastronomique de cinq services. Ce repas somptueux a permis à 160 personnes d'en profiter. Le samedi après-midi a permis aux intéressés de s'inscrire à un concours BBQ – Le roi du hamburger. Pour le samedi et le dimanche, c'était au tour de Cuisine en action avec des ateliers plus intéressants les uns que les autres.

Pas moins de 9 spectacles

En plus de toutes les dégustations, il ne faut surtout pas oublier la composante musicale avec pas moins de neuf spectacles en soirée pendant la fin de semaine. Le volet familial a également été une partie intégrante de la Foire gourmande avec entre autres les jeux gonflables, les ateliers de bricolage et le mini-putt.

Comme vous avez pu le constater, La foire gourmande a offert une multitude d'activités, pour tous les goûts et pour tous les âges. Indiquez un rappel à votre calendrier 2026 pour assister à La foire gourmande, vous ne serez pas déçus.



Au kiosque Bison du Nord. Photo : Lise Dugas



COURSE L'AS

DU 1^{ER} AU 27 SEPTEMBRE 2025

VOUS POURRIEZ GAGNER JUSQU'À

15 000 \$

CHAQUE SAMEDI À 20 H

Une personne gagnante pige une carte
Plus la carte est bonne. Plus le prix est grand!

SIÈGES CHANCEUX HEBDOMADAIRES
BULLETINS DOUBLES LES MARDIS

OBTENEZ DES BULLETINS EN JOUANT
DOIT ÊTRE SUR PLACE POUR GAGNER

SUDBURY.GATEWAYCASINOS.COM




Réservé aux personnes de 19 ans et plus. Aucun achat requis. Offre exclusive aux membres de My Club Rewards. Doit être sur place pour gagner. Les chances de gagner les tirages hebdomadaires dépendent du nombre de bulletins de participation admis. Activez vos bulletins de participation en insérant votre carte My Club Rewards dans une machine à sous à jeu à 0,01 \$ deux heures avant chaque tirage. Les chances de gagner un siège chanceux dépendront du nombre de membres My Club Rewards enregistrés par carte à l'heure du tirage. Visitez les services à la clientèle pour les conditions complètes. La direction se réserve le droit d'altérer, de changer ou de modifier la promotion sans avis. Les joueurs volontairement exclus ou interdits d'accès ne peuvent pas participer à la présente promotion ni à toute autre promotion et pourraient être expulsés.



L'artiste Caroline Raynaud a donné un avant-goût de son spectacle *Le téton tardif*. Photo Courtoisie.

NORTH BAY

Des artistes au lancement de la programmation des Compagnons pour donner un avant-goût

INES BOUGUERRA Caroline Raynaud, Patricia Cano, Éric Foisy, Éric Romanica et Dayv Poulin se sont donnés rendez-vous, le 27 août, au Grande Event Centre, à North Bay, pour participer au lancement de la saison culturelle 2025-2026 des Compagnons des Francs Loisirs. Le dévoilement de la programmation a été précédé par un événement d'accueil des nouveaux arrivants francophones à North Bay.

«Cette année, nous avons tenté un nouveau format où les artistes et la programmation sont placés au cœur de la démarche», déclare Arnaud Claude, Directeur général des Compagnons des francs Loisirs.

Il estime que la participation de certains artistes planifiés pour la saison 2025-2026 «a donné un avant-goût inspirant» au public présent au lancement.

La soirée du lancement a réuni 80 personnes. Une présence qui, selon Arnaud Claude, témoigne «de l'intérêt» de la communauté pour l'offre culturelle, mais aussi de leur «attachement à la vitalité culturelle francophone dans la région du Nipissing».

Par ailleurs, M. Claude se réjouit de «la présence non seulement de familles établies depuis longtemps, mais aussi de nouveaux arrivants qui choisissent de s'ancre dans notre francophonie».

La saison culturelle 2025-2026
«Célébrer, découvrir et partager la culture en français», semblait être le slogan de la soirée.

Pour cette saison, l'organisme culturel de la région de Nipissing met au centre de leur programmation des artistes franco-ontariens, notamment de la région du Nord de l'Ontario. «Ce sont eux qui portent notre identité et qui enrichissent la vie culturelle francophone de la région», rappelle M. Claude.

Patricia Cano, Mélissa Ouimet, Chuck Labelle, les Bilingual Boys, Gabrielle Goulet, etc., sont parmi ces artistes qui monteront sur diverses scènes de la région de Nipissing.

Dans le cadre de sa tournée «Le Tour du Grand Bois», l'icône de la

musique acadienne, Édith Butler, chantera le 2 octobre, 20h, au Capitol Centre.

Des soirées théâtrales sont également programmées avec le trio vocal féminin, les Chicettes, et le spectacle *Le téton tardif* de Caroline Raynaud.

Le public des Compagnons des francs loisirs ne se limite pas aux adultes. La nouvelle saison comprend une programmation culturelle dans les garderies et dans les écoles.

«Chaque spectacle a été choisi avec soin pour offrir le meilleur à notre communauté, mettre en valeur le talent des artistes et créer des moments rassembleurs dont nous pourrions tous être fiers», assure M. Claude.

Une saison culturelle riche et diversifiée

«Ce qui distingue la programmation de la saison 2025-2026, c'est d'abord sa richesse et sa diversité», selon la direction des Compagnons des francs Loisirs. En effet, avec les nouveaux services d'établissement dans la région de Nipissing, l'organisme a épousé «une dimension multiculturelle à notre offre», dit M. Claude.

À part les spectacles artistiques, la saison comprend «le programme Compagnons d'or, dédié aux aînés et offrant encore plus d'activités adaptées et inclusives».

La célébration du 50^e anniversaire du drapeau franco-ontarien fait partie de la programmation. Des festivités sont prévues pour sa levée.

«Et quand viendra le jour où notre drapeau flottera en permanence devant l'hôtel de ville, on sortira les cuillères, les rigodons

et les rubans... et on fêtera encore», promet l'organisme.

En outre, et grâce à la subvention Trillium, les spectacles culturels prendront place dans l'ensemble de la région de Nipissing.

À la différence des saisons culturelles écoulées, les Compagnons proposent des cartes de fidélité offrant au public un rabais sur l'achat des billets. L'objectif est «d'encourager une participation régulière aux événements».

Les billets sont désormais disponibles sur le site des Compagnons : <https://lescompagnons.org/billets>, mais aussi dans leurs succursales.

Prix de reconnaissance : Lou Gagné et Roland Rochon

La soirée du lancement de la nouvelle saison était l'occasion de souligner la contribution de francophones de la communauté et certains organismes «à la vitalité de la francophonie et à la vie communautaire dans la région», explique M. Claude.

Cette année, Guy Madore s'est vu mérité le prix Lou Gagné. Une reconnaissance qui met en lumière son engagement et sa passion quant aux arts et à la culture francophone. «Toujours disponible pour appuyer, conseiller et encourager, il est une véritable source de soutien et d'inspiration pour nous», témoigne-t-il.

Le prix Roland Rochon a été décerné à la Chambre de commerce de North Bay. «La Chambre nous a mis en relation avec d'autres membres partageant des intérêts communs, a soutenu nos initiatives en leur donnant une visibilité accrue, et nous a toujours écoutés et conseillés avec patience et bienveillance», reconnaît le Directeur général des Compagnons.

Cela met en exergue l'importance de la collaboration entre les milieux économique et culturel pour une francophonie régionale dynamique.

11 SEPTEMBRE - 25 OCTOBRE 2025

Si un arbre tombe

If a Tree Falls

Ashley Guenette

Exposition à la Galerie du Nouvel-Ontario 27, rue Larch, Place des Arts

Vernissage :
le jeudi 11 septembre 2025 à 17 h

gn-o.org



Northern Smiles

Dental Hygiene Clinic

C'est le moment pour prendre soin de votre sourire rayonnant !

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui pour des soins offerts en français, dans une ambiance accueillante et professionnelle.

705.855.1515 • northernsmiles@eastlink.ca





Une partie de l'équipe derrière le projet s'est réunie jeudi soir pour un visionnement en primeur du nouveau vidéoclip. Photo : Ani-Rose Deschatelets/Le Droit

Mon beau drapeau : l'hymne au drapeau franco-ontarien fait peau neuve

L'ACFO du grand Sudbury,
en collaboration avec le Collège Boréal,
vous invitent au

BANQUET DES Franco-Ontariens

en célébration du 50^e anniversaire
du drapeau franco-ontarien

avec la remise du

PRIX DE LA FRANCOPHONIE 2025

Judi 25 septembre 2025
Salle Trisac (Collège Boréal)
21, boulevard Lasalle, Sudbury

17 h – Coquetel en célébration du 30^e anniversaire du Collège Boréal
19 h – Banquet et la remise du Prix de la francophonie 2025

Prix : 125 \$/personne
Bar payant

Date limite :
18 septembre 2025

Réservation :
maboutiquefranco.ca

Renseignements :
705-674-5896 poste 200
ou
jgervais@acfosudbury.ca

50 ANS, ÇA SE FÊTE !

ANI-ROSE
DESCHATELETS

UL - RÉSEAU.PRESSE
LE DROIT

À l'occasion du 50^e anniversaire du drapeau franco-ontarien, l'auteur-compositeur-interprète Brian St-Pierre a décidé d'offrir aux francophones de la province une nouvelle version de l'hymne à leur emblème.

«On a l'essence de la chanson, on n'est pas allés ailleurs, mais avec encore plus de puissance et encore plus de fierté», a lancé M. St-Pierre, à la suite de la présentation du vidéo-clip de la nouvelle version de Mon beau drapeau, jeudi soir, à Orléans. «On s'est dit qu'on ne voulait pas s'éloigner de la mélodie que tout le monde connaît, mais on a ajouté la guitare, on fait ça puissant, avec des chansonniers.»

Brian St-Pierre a composé Mon beau drapeau en collaboration avec l'auteur Jean-Pierre Perreault, au début des années 2000. «Jamais moi et Jean-Pierre on n'aurait cru à l'époque que ça prendrait cette ampleur-là», ajoute-t-il.

Outre M. St-Pierre, une imposante brochette d'artistes franco-ontariens joignent leurs voix à Mon beau drapeau «Nouvelle génération», dont Véronique Dicaire, Céleste Lévis, Damien Robitaille, LeFlofranco, YAO, les Rats d'Swompe, Robert Paquette, Manon Séguin et même Martine Lafontaine, qui prête sa voix à la version originale de la chanson, etc.

«J'avais deux missions dans ma tête: mettre de l'avant nos artistes qui réussissent partout en Ontario et dans le monde et démontrer qu'on est un grand peuple, poursuit Brian St-Pierre. On est une grosse gang les Francos et on voulait le montrer.»

Ils ont tous participé à cette cure de rajeunissement de la chanson thème du drapeau arborant le vert, le blanc, la fleur de lys et le trillium.

«On est vraiment fiers de

ce que ça a créé et de ce que ça va créer pour les prochaines générations, tout en gardant son essence», a souligné l'auteur-compositeur-interprète et réalisateur Marc-Antoine Joly qui, en plus de contribuer à la chanson, a été responsable de l'arrangement musical.

Nouveau guide pédagogique

La nouvelle version de la chanson Mon beau drapeau est aussi accompagnée d'un guide pédagogique et d'animation culturelle destiné aux jeunes dans les écoles de la province, en ce début d'année scolaire et à l'aube du Jour des Franco-Ontariens, le 25 septembre.

«Ces gens-là vont grandir avec la nouvelle version de Mon beau drapeau», a souligné Félix St-Denis, créateur de L'écho d'un peuple et créateur principal du nouveau guide pédagogique.

En bref, le guide pédagogique comprend des pages d'activités, des partitions de chansons franco-ontariennes, l'historique du drapeau franco-ontarien, des activités sous diverses thématiques avec comme point d'ancrage le drapeau, et même une suggestion de liste de lecture musicale, entre autres.

«On a près de 500 écoles franco-ontariennes, 1001 projets, plein de choses pour les tout-petits, ajoute M. St-Denis. Mais il manquait des outils pour les écoles en général, et c'est ce qu'on a fait. Ça va être pour tous les 25 septembre.»

Un moment historique approche!

À l'occasion du 50^e anniversaire
du drapeau franco-ontarien,
Le Voyageur lance son
tout premier magazine

**Entreprises,
organisations
et institutions :**

C'est votre chance de briller dans un projet original et de bénéficier d'une visibilité exceptionnelle au cœur de la communauté franco-ontarienne.

**Pas une entreprise ?
Vous pouvez quand
même soutenir le projet !**

Avec un don de 100 \$ ou plus, votre nom figurera dans le magazine en reconnaissance de votre appui.



Un projet unique.

Un rayonnement durable.

Un rendez-vous à ne pas manquer !



Pour plus d'information, contactez : marketing@levoyageur.ca ou appelez le 705-673-3377 poste 6206

Sudoku

		9			7		4
		3		2			
		1		7	5		9
2					6		
	3		4		7	1	
				9			5
4						8	
			1	2			
			6			4	9

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 934

8	2	9	3	6	1	7	5	4
5	7	3	9	2	4	6	1	8
6	4	1	8	7	5	2	9	3
2	8	4	5	1	6	9	3	7
9	3	5	4	8	7	1	6	2
1	6	7	2	9	3	4	8	5
4	5	6	7	3	9	8	2	1
3	9	8	1	4	2	5	7	6
7	1	2	6	5	8	3	4	9

Zone enfants

Sur des roulettes, on protège son corps et sa tête!

Savais-tu que quand tu roules en trottinette, en patins à roues alignées ou en planche à roulettes, il est très important de porter un casque?



Parce que ta tête est très précieuse. Elle contient ton cerveau, qui est comme un ordinateur qui te sert à tout : apprendre, bouger, etc. Si tu roules sur un objet, que tu perds l'équilibre et que ta tête frappe durement le sol, tu pourrais te faire très mal et devoir aller à l'hôpital. Le casque est là pour éviter que ça arrive. Il agit un peu comme un bouclier. Rappelle-toi qu'il doit être de la bonne taille et, surtout, bien attaché sous ton menton!

Enfin, avant de partir te balader, demande à un adulte de vérifier que ton équipement est bien en place. Et pendant que tu roules, n'oublie pas de regarder autour de toi pour voir les voitures, les piétons et les autres personnes qui se promènent sur des roulettes, comme toi!



Mot caché

Thème : **RECYCLAGE**
9 lettres

- | | | | | |
|----------------------------------|--|---------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| A
ALUMINIUM | C
COLLECTE
COMPOSTAGE | F
FERRAILLE | M
MÉLANGE
MÉTAL | S
SOURCE |
| B
BAC
BIODÉGRADABLE | E
CONSERVE
CONSIGNE
CONSOUMATION | G
FEUILLE
FUMIER | N
NATURE | T
TERREAU
TEXTILE |
| BOIS | O
CONTENEUR
COPEAUX | H
GAZ
HERBICYCLAGE | P
PAPIER | TRAITEMENT |
| BOÎTE | É
ÉCOLOGIE | J
HUILE | PEINTURE | TRANSFORMATION |
| BOUTEILLE | É
ÉNERGIE | J
JOURNAL | PILE | TRI |
| BRANCHE | EN
ENGRAIS | M
MATIÈRE | POIDS | V
VALORISATION |
| C
CAMION | ENV
ENVIRONNEMENT
ÉPANDAGE | | RÉCUPÉRATION | VÉGÉTAUX |
| CANNETTE | | | RÉEMPLOI | VERRE |
| CARTON | | | RÉSIDUS | VOLUME |
| CHAÎNE | | | | |

C	N	V	C	A	B	E	G	A	L	C	Y	C	I	B	R	E	H	R	E
P	O	O	E	E	N	V	I	R	O	N	N	E	M	E	N	T	E	G	M
R	N	M	I	G	E	V	R	E	S	N	O	C	Z	A	G	E	A	U	C
N	E	O	P	T	E	C	O	N	T	E	N	E	U	R	M	L	I	O	L
C	O	S	I	O	A	T	U	A	E	R	R	E	T	P	L	N	L	E	M
A	H	I	I	T	S	M	A	P	O	I	D	S	L	A	I	L	C	A	R
E	E	A	T	D	A	T	M	U	E	T	I	O	B	M	E	R	T	E	E
L	H	E	I	A	U	M	A	O	X	S	I	M	U	C	U	I	I	N	E
B	C	F	L	N	S	S	R	G	S	P	E	L	T	O	E	M	G	L	R
A	N	E	E	L	E	I	F	O	E	N	A	E	S	R	U	R	I	E	T
D	A	R	T	J	I	N	R	E	F	C	O	P	E	F	A	T	C	P	N
A	R	R	T	O	C	E	E	O	U	S	A	C	I	I	X	U	E	E	A
R	B	A	E	U	E	A	T	R	L	I	N	R	S	E	P	V	M	I	S
G	T	I	N	R	R	E	M	U	G	A	L	A	T	E	R	E	U	N	I
E	S	L	N	N	U	L	E	I	O	I	V	L	R	O	I	R	L	T	L
D	I	L	A	A	T	I	T	T	O	B	E	A	E	T	N	R	O	U	I
O	O	E	C	L	A	P	A	Q	R	N	T	H	U	I	L	E	V	R	T
I	B	U	E	G	N	A	L	E	M	I	X	U	A	E	P	O	C	E	R
B	C	O	N	S	I	G	N	E	O	E	P	A	N	D	A	G	E	E	E
E	I	G	O	L	O	C	E	N	T	N	E	M	E	T	I	A	R	T	F

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : PLASTIQUE

HOROSCOPE

SEMAINE DU 3 AU 9 SEPTEMBRE 2025

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : POISSONS, BÉLIER ET TAUREAU



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)

Au travail, vous recevrez de nouvelles responsabilités ne correspondant pas à vos compétences actuelles. Cette expérience vous permettra de grandir et d'évoluer, ouvrant la voie à une promotion. Vous obtiendrez l'aval pour un projet innovant.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)

Vous aurez la motivation de reprendre vos études pour obtenir un diplôme, ouvrant ainsi la voie à un avenir prometteur. Une escapade romantique revitalisera votre relation, renforçant les liens avec votre partenaire.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)

Le travail devient monotone et vous avez besoin de changement. Il suffira d'élaborer un plan et d'effectuer quelques préparatifs pour orienter votre carrière vers de nouvelles opportunités. L'audace sera la clé pour réussir vos projets à long terme.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)

Il est souvent plus facile de s'entendre avec des personnes avec lesquelles il n'y a pas de lien émotionnel. Un de vos enfants pourrait, par exemple, poser des défis en matière de discipline. Avec de la diplomatie, vous parviendrez à résoudre le conflit.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)

Chaque détail compte, et au travail, vous serez responsable d'un événement qui réunira bien des gens. Les communications risquent d'être difficiles; votre patience et votre calme seront essentiels pour surmonter ces obstacles.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Au travail ou ailleurs, votre leadership sera essentiel. Vous devrez d'abord surmonter des doutes ou un manque de confiance en vous. Une fois ce cap franchi, on vous percevra comme une figure héroïque, et vos exploits seront largement salués.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Un proche pourrait vous freiner, vous obligeant à courir pour être à l'heure à vos rendez-vous. Peut-être est-il temps de considérer un changement, comme quitter la maison familiale, devenue trop grande depuis que vos enfants sont partis.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

De nombreux déplacements sont à prévoir pour le travail ou la famille, et plusieurs détails nécessiteront votre attention. Un secret surprenant pourrait vous être révélé et de nouvelles amitiés pourraient émerger dans votre voisinage.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Vous aurez l'approbation pour le financement d'un projet tel l'achat d'une propriété. L'idée de lancer votre propre affaire avec un membre de la famille pourrait vous séduire; l'inspiration et l'intuition vous guideront.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Tout évolue rapidement, mais les choses ne progressent pas assez vite à votre goût. Vous proposerez des initiatives intéressantes à votre tendre moitié, qui sera impressionnée. Vous pourriez remporter une compétition sportive.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Votre santé pourrait vous freiner, mais cette pause vous permettra de prendre du recul et d'adopter une nouvelle perspective sur votre avenir professionnel et personnel. La spiritualité vous offrira une source de mieux-être et d'apaisement.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Le stress est omniprésent, mais devient une source d'énergie intense, amplifiant votre efficacité. Dans les moments d'urgence, vous parvenez à accomplir des exploits. Un coup de foudre pourrait surgir, mais si vous êtes en couple, cela pourrait vous troubler.

Abonnez vous pour savoir ce qui se passe en français dans le Nord de l'Ontario.

LE VOYAGEUR



Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A
200, RUE BRADY
SUDBURY ON P3A 5P3

3-1-1 ^{À votre service} ^{At Your Service}
www.grandsudbury.ca



Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes des articles 17, 21 et 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Avispublics

Dossier : PL-RZN-2025-00017

Emplacement : NIP 73500-0602, plan enregistré 53R-21029, partie de la partie 3 et partie 1, partie du lot 10, concession 6, canton de Blezard (3070, chemin Martin) et NIP 73500-0009, parcelle 51197, plan enregistré 53R14486, partie 3, lot 10, concession 6, canton de Blezard (3106, chemin Martin)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé : Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage d'une portion des terrains visés de « RU(91) », zone rurale (spécial), à « RU », zone rurale, et modifier les dispositions de la zone spéciale « RU(91) » afin de permettre un ajout à un lot découlant de la parcelle restante avec une superficie minimale de lot de 1 ha, bien qu'une superficie de 5 ha soit exigée et rezoner les terrains faisant l'objet d'une cession afin de prévenir un zonage multiple par suite de l'ajout au lot.

Dossier : PL-OPA-2025-00005 & PL-RZN-2025-00022

Emplacement : Tous les terrains dans la Ville du Grand Sudbury

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé : Ces modifications ont pour but de revoir les politiques de la Ville concernant les quatrièmes logements de plein droit en adoptant une norme résidentielle étant généralement d'un lot sur lequel il y a au plus quatre logements et

une norme commerciale, soit généralement d'un immeuble comptant au plus quatre logements, sous réserve de la disponibilité de services municipaux complets d'eau et d'égout. Il est également proposé d'apporter des modifications aux normes de stationnement résidentiel en accordant une exemption partielle à ces lots situés à proximité des services de transport en commun à haute fréquence ou aux lots situés dans les plus anciens secteurs de la communauté (c.-à-d. en zone R2-3).

Dossier : PL-RZN-2025-00009

Emplacement : NIP 73578-0105, partie du parcelle 6964, lot 12, concession 3, canton de Neelon (1799, promenade Bancroft, Sudbury)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé : Modifier le zonage des terrains visés de « R1-5 », zone résidentielle à faible densité, à « (S) », zone résidentielle à densité moyenne (spécial), afin de permettre 3 immeubles résidentiels de 3 étages comprenant 28 logements chacun pour un total de 84 logements auxquels s'appliquent les dispositions propres au site suivantes :

1. au moins 1,1 place de stationnement par logement;
2. une marge de reculement de l'emprise ferroviaire d'au moins 15 m pour l'entreposage de déchets;
3. une marge de reculement de la cour arrière et de l'emprise ferroviaire d'au moins 75 m pour les immeubles résidentiels;

AUDIENCE PUBLIQUE :

Avant de soumettre une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population le **lundi 22 septembre 2025** à 13 h, dans la Salle du Conseil, et en participant par voie électronique, à la Place Tom Davies, au 200, rue Brady, à Sudbury.

Les médias et le public peuvent visionner la webdiffusion du Comité de planification de la Ville du Grand Sudbury en continu en direct au <http://www.grandsudbury.ca/ordresdujour>.

Participez au processus de planification

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et au Conseil pour la réunion du **22 septembre 2025**.

- **En personne :** dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à greffier@grandsudbury.ca. Les commentaires reçus le **19 septembre 2025 à 16 h au plus tard** seront transmis aux membres

du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.

• **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<http://grandsudbury.ca/audiencespubliques>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **12 septembre 2025**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury à l'adresse C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement de procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.

AVIS DE CONFIRMATION : DEMANDE COMPLÈTE

concernant les demandes aux termes de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Dossier : PL-RZN-2025-00018

Emplacement : NIP 73475-0257, parcelle 50696, SECT. S.-E.-S., plan enregistré 53R-15430, parties 1-6, partie du lot 8, concession 5 et plan enregistré 53R-15450, parties 11-13, partie du lot 7, concession 5, canton de Broder (0, chemin Silver Lake, Sudbury)

Demandes : Changer le zonage des terrains de « H21OSR(3) », espace ouvert récréatif – zone d'utilisation différée (spécial), à « RU », zone rurale, afin de permettre une maison unifamiliale qui sera desservie par un puits privé et un système septique, à laquelle on aura accès par une terre de la Couronne jusqu'à la portion publique du chemin Silver Lake et/ou par des terrains appartenant à des propriétaires privés jusqu'à la portion publique du chemin Silver Lake.

Dossier : PL-RZN-2025-00020

Emplacement : NIP 73569-0162, soit

la portion des terrains visés au sud du Canadien National et partie de la parcelle 19452, SECT. S.-E.-S.; partie du lot 10, concession 5, canton de Neelon, sous le n° LT113000; faisant l'objet de LT100371, LT100372; Grand Sudbury (2291, boulevard Lasalle, Sudbury)

Demandes : Modifier le Règlement de zonage 2010-100Z de la Ville du Grand Sudbury en changeant le zonage de « FD », zone d'aménagement futur, à « FD(S) », zone d'aménagement futur (spécial), afin de permettre l'aménagement d'une aire accessoire d'entreposage encloisonnée et d'une autre à l'extérieur comprenant deux bâtiments à toit ouvert et une aire d'entreposage à l'extérieur. On demande aussi les dispositions propres au site suivantes :

1. Autoriser une aire d'entreposage

encloisonnée et une autre à l'extérieur sous forme de bâtiments d'entreposage à toit ouvert et d'une aire d'entreposage à l'extérieur en tant qu'utilisation accessoire d'un usage industriel sur la parcelle nord.

2. Autoriser une hauteur de bâtiment maximale de 10,3 m, bien qu'une hauteur maximale de 10 m soit permise.
3. Autoriser une aire d'entreposage à l'extérieur dans la cour avant (attendant à l'avenue Meadowside), bien que cela y soit interdit.
4. Interdire une aire d'entreposage à l'extérieur à moins de 70 m d'une limite de zone résidentielle.
5. Autoriser une surface construite maximale de 6 %, bien qu'un maximum

de 5 % soit actuellement permis.

6. N'autoriser aucune place de stationnement associée à une utilisation d'entreposage.

Dossier : PL-RZN-2025-00024

Emplacement : NIP 73506-0491, partie restante de la parcelle 1431, plan enregistré 53R-16691, partie de la partie 2, partie du lot 3, concession 4, canton d'Hanmer (784, promenade Gravel, Hanmer)

Demandes : Renouveler un règlement municipal d'utilisation temporaire pour permettre que le pavillon-jardin existant soit situé sur les terrains visés pendant trois ans de plus. La demande vise une prolongation de trois ans afin de continuer à utiliser le pavillon-jardin existant sur la propriété, qui est raccordé à un puits privé et à un système septique. On y accède par la promenade Gravel.



Ailleurs au Canada Français



NOUVEAU-BRUNSWICK

Antonine Maillet célébrée par sa famille et ses proches

DAMIEN DAUPHIN | IUL - RÉSEAU.PRESSE
LE MONITEUR ACADIEN

Dimanche 27 juillet, les proches et les amis d'Antonine Maillet ont reçu la famille de la détentrice du Prix Goncourt

1979 pour une soirée hommage au Pays de la Sagouine. Le lendemain, jour du souvenir de la déportation des Acadiens, Antonine Maillet a rejoint le cimetière de Bouctouche où elle repose dorénavant.

Le Pays de la Sagouine voulait bercer les siens dans une chaleur familière, parmi des gens que l'on connaît ou qu'on a l'impression de connaître, même si on ne les connaît pas tout à fait.

«Le fil conducteur entre chacun et chacune de nous, c'est l'amour qu'on a eu et qu'on aura toujours pour Antonine», a dit d'emblée Monique Poirier, maîtresse de cérémonie de cette soirée.

Alors que le Pays de la Sagouine, dont elle est aujourd'hui la directrice, n'existait pas encore, c'est enfant que Mme Poirier a fait la connaissance d'Antonine Maillet. La révélation s'est produite en 1985, tandis qu'elle faisait partie d'une chorale d'enfants de toutes les écoles élémentaires du com-

té de Kent lors des Jeux de l'Acadie à Bouctouche. Mme Maillet y avait donné une conférence.

«Je ne me souviens pas des mots exacts qu'elle a prononcés, mais j'ai éprouvé un sentiment de fierté et de responsabilité, et le désir de faire quelque chose qui ressemblait à ce qu'elle faisait. C'est de mettre des étoiles dans les yeux des enfants qui viennent au Pays. C'est de rallumer une fierté chez les adultes qui viendront nous visiter.»

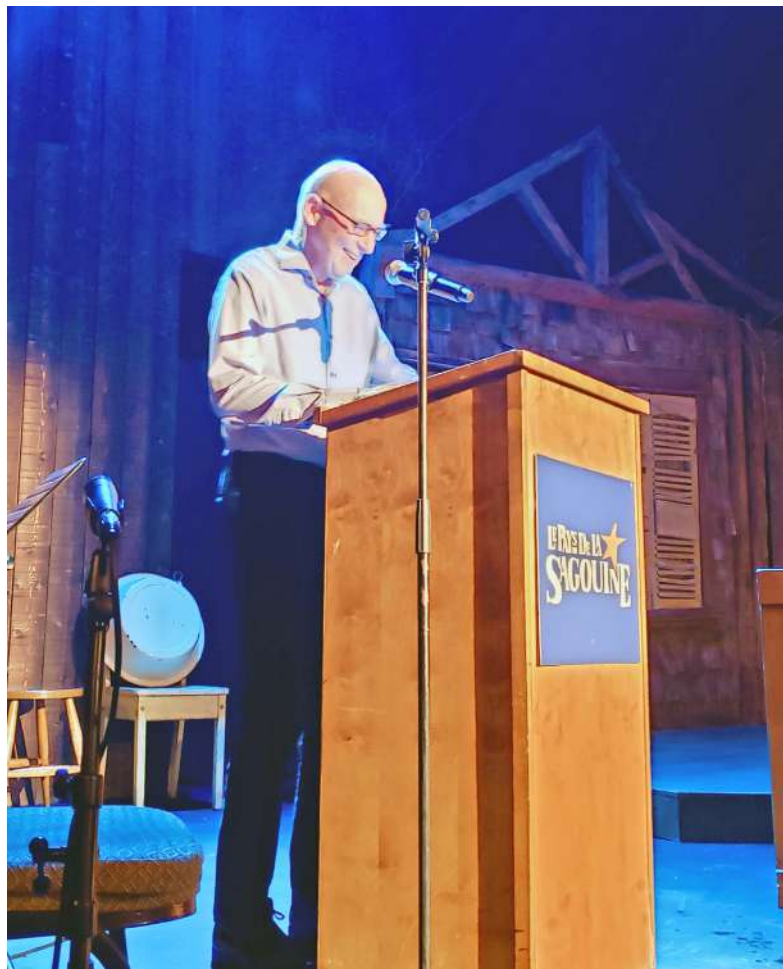
Une «paresseuse contrariée» aux projets restés secrets

Pierre Filion, qui fut son éditeur (Leméac), a évoqué des souvenirs personnels d'Antonine Maillet. Il a indiqué qu'au cours d'une collaboration qui a duré plusieurs décennies, jusqu'à la parution, le 10 mai 2024 – le jour de ses 95 ans – de son dernier livre, *Le roi Ovide XIX* suivi de *Pensées flottantes*, il a eu le sentiment de construire une œuvre avec elle.

«Romancière qui était une paresseuse contrariée», selon la description qu'en fait Pierre Filion, la femme de lettres qui a mis l'Acadie en mots débordait de projets. Certains sont restés sans suite, d'autres ont subi des transformations. Le tiroir des archives, véritable malle aux trésors dont la plupart ont été déposés à l'Université de Moncton, recèle des pépites jamais publiées.



Marcelle Michaud Albert est la première nièce d'Antonine Maillet. Photo : Damien Dauphin



Pierre Filion est l'éditeur d'Antonine Maillet et le gardien de son œuvre. Photo : Damien Dauphin

«Elle a elle-même construit, échafaudé, élaboré, érigé, inventé un monde, un univers avec une langue et une voix. Et une voix, ça s'entend, ça émeut, ça porte et ça transporte l'écriture, ça lui donne du cœur et du corps, ça lui donne du souffle. Et ce souffle qui était puissant chez Antonine a fait voyager ses œuvres de lecteur en lecteur, de pays en

pays, à travers la francophonie et à travers le monde», a dit l'éditeur.

Celui qui s'estime privilégié d'avoir publié son œuvre entend désormais la défendre et la prolonger. Cet automne, Leméac va publier le troisième tome, sur un total de quatre, des œuvres complètes d'Antonine Maillet. Il sera exclusivement consacré aux pièces de théâtre.



La tombe d'Antonine Maillet porte l'inscription de la dernière phrase écrite de sa main. Crédit : Pierre Cormier et Michelle Langis

Le miroir de la vie

Comédien et professeur au Conservatoire de musique et d'art dramatique de Québec, Patrick Ouellet a partagé ses souvenirs de celle qui était son mentor, une partenaire de travail et une grand-mère d'adoption. Entre une promenade en décapotable rue Saint-Denis à Montréal, ou une discussion sérieuse autour de l'ellipse d'un personnage pour mettre l'emphase sur Citrouille, Antonine Maillet lui a donné sa confiance. Une confiance exigeante et sans tergiversation. Cartes sur table.

«J'ai eu la chance de travailler avec elle pour donner raison à ses textes. Elle disait que c'était le texte qui aurait toujours raison. Quand la confiance était installée et que l'explication était nette, le résultat était extraordinaire.»

Au nom de la famille, Marcelle Michaud Albert a remonté le temps pour parler de sa «tante Tonine» à qui elle a parlé au téléphone pour la dernière fois le 8 février dernier.

«Je suis très fier de ma tante pour avoir fait connaître la culture acadienne au niveau international, tout en demeurant humble, non prétentieuse et s'adaptant à tous les gens qu'elle rencontrait. Tonine aimait écrire tous les jours et la dernière phrase qu'elle a écrite est *La vie est juste en face*».

Pierre Filion, qui avait le droit de lire des pages de son journal, avait remarqué cette phrase qui l'avait, à juste titre, intrigué. La trouvant étonnante voire prémonitoire, il a demandé à Antonine ce qu'elle signifiait.

«Tu sais, lui a-t-elle répondu, la vie qui m'attend, le bout de vie ou le bout de celle-ci, celle-là que j'ai hâte de découvrir, elle est juste là en face de moi. Je la sens, je la sens comme si je la voyais.»

Antonine Maillet s'éteignit 18 jours plus tard. Sur sa tombe dans le cimetière de Bouctouche où, dans l'intimité familiale, elle a rejoint les siens lundi 28 juillet, est inscrite la dernière phrase écrite de sa main.

Cinéfest
SUDBURY
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM

13-21 SEP
cinifest.com

CTV CINEPLEX



Les Yellowknives Dene Drummers ont ouvert la Journée d'accueil des nouveaux arrivants. Photo : Cristiano Pereira

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Yellowknife célèbre ses nouveaux arrivants francophones au parc Somba K'e

CRISTIANO PEREIRA | IUL - RÉSEAU.PRESSE L'AQUILON

La communauté francophone et ses partenaires ont accueilli les nouveaux arrivants mardi au parc Somba K'e. Une fin d'après-midi festive et inclusive marquée par les tambours dénés, des activités familiales et des messages d'ouverture.

La Fédération franco-ténoise (FFT) a tenu mardi 26 août la cinquième édition de la Journée d'accueil des nouveaux arrivants. L'événement s'est déroulé au parc Somba K'e, en marge du marché fermier. Une

grande tente installée au centre du site permettait à plusieurs organismes de présenter leurs services aux nouveaux résidents, tandis que des activités pour enfants et une démonstration de jeux dénés



Sous la grande tente au parc Somba K'e, plusieurs organismes présentaient leurs services aux nouveaux arrivants. Photo : Cristiano Pereira

et nordiques animaient la soirée. La cérémonie a été ouverte par les Yellowknives Dene Drummers.

Le territoire de Chief Drygeese accueille tous ceux qui viennent ici, de tous les milieux, dit Ernest Betsina, chef de Dettah de la Première Nation des Dénés Yellowknives.

Une bienvenue en territoire Déné

Le chef de Dettah, Ernest Betsina, a accueilli les participants sur le territoire traditionnel des Dénés Yellowknives. Devant un public varié, il a tenu à rappeler l'importance de l'inclusion et de la collaboration. « Regardez autour de vous. Vous avez des personnes de tant de communautés différentes, de pays différents et d'horizons différents. C'est parce que le territoire de Chief Drygeese accueille tous ceux qui viennent ici, de tous les milieux », a-t-il déclaré.

Le chef Betsina a souligné la valeur des échanges et de l'engagement communautaire. « En nous engageant dans notre communauté, nous pouvons combiner l'innovation, la collaboration et les valeurs de la Première Nation des Dénés Yellowknives, avec la participation et la contribution de chacun », a-t-il ajouté. Il a également rappelé la longue histoire de

sa nation avec la terre et les traités conclus pour favoriser la coopération. « Nous étions ici lorsque les premiers colons sont arrivés et nous avons conclu des traités pour établir notre coopération et partager la terre sur laquelle nous nous trouvons. Je tiens donc à souhaiter la bienvenue à tous sur notre territoire traditionnel. »



Regardez autour de vous. Vous avez des personnes de tant de communautés différentes, de pays différents et d'horizons différents.

Ernest Betsina

Un atout pour les TNO

Au nom du gouvernement territorial, Antoine Gagnon, directeur du Secrétariat aux affaires francophones, a insisté sur la contribution des nouveaux arrivants à la croissance démographique et économique des Territoires du Nord-Ouest. Il a reconnu les sacrifices consentis par ceux qui choisissent de s'établir dans le Nord et a rappelé que leur travail renforce la diversité sociale et culturelle.

Le maire de Yellowknife, Ben Hendriksen, accompagné de la conseillère municipale Cat McGurk, a reconnu la richesse du bilinguisme et partagé avec humour son propre parcours d'apprentissage du français. Dans son allocution, il a tenu à souligner l'importance d'honorer les terres traditionnelles dénées, rappelant que la conscience de cette histoire est essentielle pour bâtir une coexistence respectueuse.

Pour la directrice générale de la FFT, Audrey Fournier, la Journée d'accueil est en train de devenir une véritable tradition. Elle a exprimé sa fierté de voir l'événement s'inscrire durablement dans le calendrier communautaire, offrant un lieu de rencontre aux personnes qui ont choisi Yellowknife comme nouveau foyer. Elle a rappelé que cette journée vise à créer un sentiment d'appartenance et à valoriser la contribution de chacun au dynamisme culturel et francophone des TNO.



Northern Sole
Foot & Ankle Centre

Notre équipe d'experts vous offre des soins des pieds exceptionnels et bilingues pour vous permettre de bouger avec aisance et plaisir.

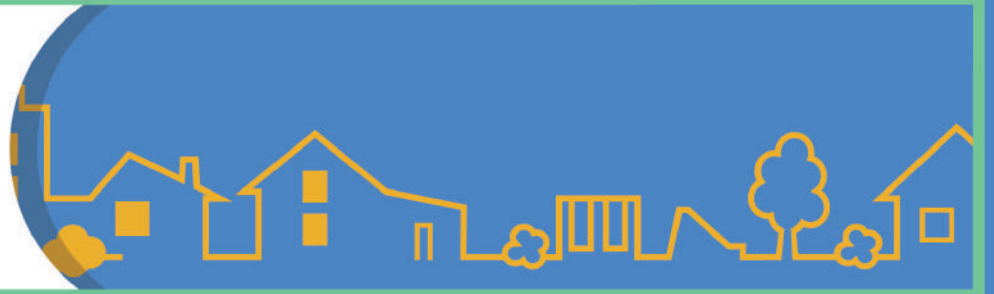
Nous répondons à tous vos besoins de soins de pieds. Sois l'intervention chirurgicale, des orthèses, des soins de pieds de base, nous avons tout ce qu'il vous faut.

Prendre rendez-vous:

705-222-7582

Dylan Gagné
Chiropracteur | B.Sc. D.Ch.

vie communautaire HEARST ET KAPUSKASING



Terrain appartenant à Nor Building. Photo : RPF

HEARTS

Le Conseil a refusé de légaliser l'entreposage extérieur au coin des chemins Bégin et Gaspésie

RENÉE-PIER
FONTAINE

UL - RÉSEAU.PRESSE
LE NORD

L'entrepreneur et promoteur immobilier Léon Lehoux, au nom de Nor Building Entreprises, était revenu à la charge, cet été, avec une nouvelle demande de modification de zonage concernant un terrain situé au sud-ouest de l'intersection des chemins Gaspésie et Bégin. Cette démarche vise à reclasser le site de la désignation M1 (industriel léger) à M2 (industriel secondaire), ce qui permettrait notamment l'entreposage extérieur — une activité pourtant déjà pratiquée illégalement sur le site depuis plus d'une décennie, selon les rapports municipaux.

Ce n'est pas la première fois que Nor Building Entreprises tente de régulariser l'utilisation actuelle du terrain. En 2021, une demande similaire avait été déposée afin de permettre l'entre-

posage extérieur en modifiant le zonage de M1 à M1S. Le comité d'aménagement avait alors recommandé de ne pas procéder à une consultation publique, et le conseil municipal avait rejeté

officiellement la demande par la résolution no 272-21, ordonnant au personnel de ne pas modifier le règlement de zonage no 76-19. « Ça fait plusieurs fois que le conseil rejette cette demande afin de s'assurer que ce n'est pas mal exploité comme terrain et ce soir on a la même recommandation ici », explique le conseiller Daniel Lemaire.

Depuis cette décision, les agents municipaux chargés de l'application des normes de propriété ont mené plusieurs interventions pour forcer le respect de la réglementation. Le site

demeure non conforme, notamment en raison de la présence de matériaux de rebut, de machinerie et de véhicules hors d'usage, entreposés à ciel ouvert sans écran visuel adéquat.

Une ordonnance de conformité a été émise, mais l'entreprise a fait appel de cette décision. Le comité des normes de propriété a tranché : le terrain doit être nettoyé d'ici le 30 juin 2025.

Selon les membres du comité d'aménagement de la Ville de Hearst, la demande actuelle pourrait être perçue comme une tentative de contourner ces me-

sures d'application en modifiant rétroactivement le zonage. Une désignation M2 permettrait en effet l'entreposage extérieur, à condition d'installer des barrières physiques telles que des clôtures ou des haies. Cependant, le zonage M2 autorise aussi des activités plus intensives, souvent incompatibles avec les zones résidentielles avoisinantes. Ce changement soulève donc des préoccupations quant aux nuisances possibles et à l'impact sur l'aménagement futur du quartier.

Sur le plan administratif, le promoteur a déboursé 1 000 \$ pour déposer la nouvelle demande de modification. Le conseil municipal a décidé de refuser cette demande de lancer une consultation publique et maintient sa position initiale en faveur du respect de la réglementation et du zonage en vigueur.

Des solutions financières pour chaque moment de ta vie.

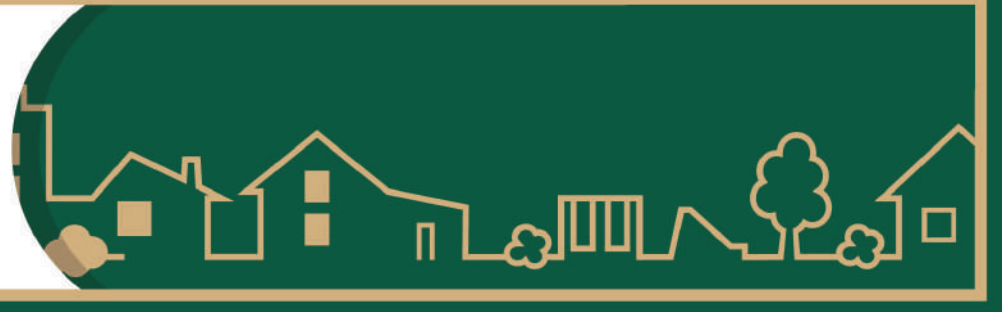


Jusqu'au **30 septembre 2025**, cours la chance de remporter **10 000 \$** en soutenant ta coopérative financière!

Caisse Alliance
caissealliance.com



vie communautaire **SUDBURY**



GRAND SUDBURY

Afrofest 2025 : costumes, mets, musique et échanges culturels

LISE
DUGAS

Cette édition du Festival Afrofest 2025 au Parc Bell les 22 et 23 août dernier a été haute en couleurs, avec plusieurs choix d'objets africains en vente, la musique et le point saillant, les mets sur place.

Afrofest Sudbury est un organisme à but non lucratif et un organisateur de festivals qui vise à célébrer et à partager la culture afro à travers la musique, la gastronomie, la danse, la mode, l'art et l'artisanat. En plus d'être gratuit, ce festival en plein air pro-



Le festival a été vécu entre familles et ami.e.s, dans une atmosphère d'échange culturel entre la communauté immigrante et celle d'accueil.

pose un défilé costumé, du maquillage, des kiosques de vente, des spectacles et des activités pour les enfants et les adultes de toute la communauté.

La gastronomie occupe une grande place à ce festival. Plusieurs communautés africaines y sont représentées même si on y retrouve sensiblement les mêmes mets africains d'un kiosque à l'autre tels que le fameux riz Jollof, le plantain et la friandise aromatisée de différents saveurs, le chin-chin. On y a même retrouvé un kiosque jamaïcain, du nom de Oceanspice Co. C'est vraiment une affaire de famille pour cet emplacement avec les deux frères, Donovan et Tony Johnson, une des épouses, Laura Johnson et leur sœur, Paulette St-Amand. Ils ont tous prêté main forte pour servir du porc et du poulet Jerk, accompagné de riz, de légumineuses et de chou vert. On retrouve vraiment un air convivial entre eux, chacun sachant quel est son rôle dans ce festival de deux jours.

La musique a résonné pendant tout le festival, soit avec un DJ ou des groupes à l'amphithéâtre Grace Hartman qui s'enchaînaient à tour de rôle. Les gens se baladaient pour admirer



On aperçoit dans la photo Laura Johnson et à l'arrière plan, Paulette St-Amand et Tony Johnson, un des cuisiniers jamaïcains. Photos Lise Dugas

tous les vêtements qui étaient en vente dans les différents kiosques, des couleurs vives à vous en couper le souffle.

Le comité organisateur appré-

cie beaucoup l'aide des nombreux bénévoles, ainsi que la contribution des commanditaires sans qui ce festival ne pourrait pas exister. Si vous n'avez pas eu la

chance de participer à Afrofest, ce n'est que partie remise, car ce festival connaît tellement de succès qu'il sera sûrement de retour l'été prochain.

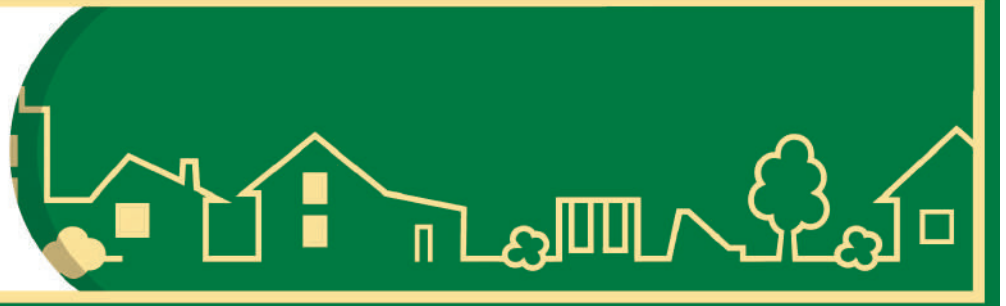


La crémation, oui, nous la faisons!



fd@coopfh.ca | 705-566-2100

vie communautaire **GREENSTONE**



Des teeshirts souvenirs pour célébrer le 50e anniversaire du drapeau franco-ontarien sont disponibles à la vente. Photo : Courtoisie

GREENSTONE

Une reprise riche en activités au Club canadien français de Geraldton

MEDHI MEHENNI | UL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

Après un ralentissement des activités durant la saison estivale, le Club canadien français de Geraldton annonce une programmation riche en activités pour le mois de septembre, permettant à la communauté locale de «socialiser, parler ou apprendre le français».

La reprise sera signée le samedi 6 septembre avec un après-midi Casse-tête et jeux de société, de 13h à 16h. Le tarif d'accès est de 5 \$ et les organisateurs précisent que «des collations, telles que boissons gazeuses, chips et barres de chocolat

peuvent être achetées à la cantine». Suivra un après-midi de fabrication de chandelles et savons le samedi 20 septembre, entre 13h et 16h, au même prix d'accès et avec la possibilité de s'acheter des collations.

Ces activités s'inscrivent dans le cadre d'un nouveau concept que lance le Club canadien français de Geraldton pour ses membres, dès cette rentrée sociale : une activité dédiée aux adultes un samedi sur deux, dans l'après-midi, comprenant l'animation d'ateliers, où les participants seront initiés à des domaines artistiques, à l'artisanat et à des travaux manuels, notamment.

«Le but est de permettre à nos membres, notamment les aînés, de briser l'isolement, se retrouver

plus souvent et faire des activités ensemble, tout en pratiquant leur français», avait indiqué au Voyageur, au courant de cet été, la présidente du Club canadien français de Geraldton, Anne-Marie Gélinault.

Célébrer le 50^e anniversaire du drapeau franco-ontarien

Club canadien français de Geraldton compte aussi célébrer le 50e anniversaire du drapeau franco-ontarien à sa façon, en organisant, le 25 septembre prochain, une soirée pizza, crible et jeux de société, de 17h30 à 20h. Des teeshirts souvenirs conçus spécialement pour le cinquantenaire de l'emblème cher aux Franco-ontariens sont également en vente au Club canadien français de Geraldton, au prix de 25 \$.

Cette année, la célébration du 50^e anniversaire du drapeau franco-ontarien aura une symbolique particulière à Geraldton comme à Longlac, en raison de la décision, en février 2024, de la municipalité de Greenstone, de lui retirer son caractère permanent. Raison pour laquelle une parade sera organisée le 25 septembre, où jeunes et adultes marcheront ensemble dans la rue, portant leur emblème identitaire et exprimant leur fierté.

Mais avant cela, le Club canadien français de Geraldton a songé à programmer une activité autour du drapeau franco-ontarien, le 17 septembre. Les parents sont invités à inscrire leurs enfants pour une séance de création de décorations que les familles pourront porter le jour des célébrations, le 25 septembre prochain.



Caisse Alliance
cassealliance.com

Tu aimerais être accompagné d'un **PRO de l'hypothèque** pour trouver **LE prêt** qu'il te faut?

Prends rendez-vous dès maintenant!

- Flexibilité
- Préapprobation
- Financement de la mise de fonds
- Décisions locales
- Réponse rapide

Jusqu'au **30 septembre 2025**, cours la chance de remporter **10 000 \$** à l'adoption de l'un de nos produits hypothécaires!